

Émondage  
**TOWER**  
Tree Services

ÉVALUATION GRATUITE  
FREE ESTIMATES  
Assurance complète  
Fully insured

819.208.3331    
www.towertree.ca

# Bulletin de GATINEAU

VOLUME 4 | EDITION 26  
LE MERCREDI  
2 OCTOBRE 2024  
WEDNESDAY  
OCTOBER 2, 2024

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES  
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS  
ABONNEMENT ANNUEL : 80,00\$ + TAX

GRATUIT  
FREE

## Mayor outlines vision for Gatineau economic growth at business breakfast



At the mayor's breakfast, Maude Marquis-Bissonnette outlined her vision for Gatineau's economic future, focusing on diversification, public-private collaboration, and revitalizing the downtown core, followed by a panel discussion with local business leaders. (TF) PHOTO: TASHI FARMILLO

**Z**  
  
**N**  
**E**  
**C**  
**I**  
**R**  
**C**  
**L**  
**A**  
**I**  
**R**  
**E**  
**S**

### “Online sale gone wrong” leads to three arrests in Gatineau sector



Gatineau Police reminded the public to exercise caution when entering private sales after three people were arrested following “an online sale gone wrong” in the Gatineau sector.

Officers responded to a call regarding a robbery in a parking lot at 25 chemin de la Savane on the evening of September 21. Police gathered that the individuals met at the location to make an exchange following an online sale.

*Continued on page 3*



Tashi **Farmilo**  
LJI Reporter

At the mayor's breakfast held at the Club de Golf Touraine, Maude Marquis-Bissonnette delivered a comprehensive speech outlining her vision for Gatineau's economic development. Organized by the Chambre de commerce de Gatineau (CCG), the event brought together local entrepreneurs and business leaders for a discussion on the city's opportunities and challenges in fostering sustainable growth.

Marquis-Bissonnette began by acknowledging the city's strengths, particularly its bilingual, well-educated, and diverse population. She also pointed to the federal government's pres-

ence in the region, describing it as both a significant asset and a limiting factor. While government employment brings stability, the mayor noted that the city's reliance on this sector has stifled the growth of other industries. Diversifying Gatineau's economy, she said, is essential for long-term resilience and innovation.

The mayor emphasized the city's role in supporting its business community, praising local entrepreneurs for their dedication and engagement. She acknowledged the bureaucratic hurdles that many face when navigating city processes, pledging to reduce red tape and make Gatineau a more business-friendly city. Marquis-Bissonnette stressed that creating

a better environment for businesses would involve simplifying administrative procedures and ensuring that the city acts as a true partner for local entrepreneurs.

Addressing housing issues, the mayor highlighted the growing need for affordable, quality housing to attract and retain workers. She tied this challenge to the broader goal of creating vibrant, complete neighbourhoods that appeal to both residents and businesses. Public infrastructure and transportation were key components of her vision, with a particular focus on the tramway project, which she described as central to the city's future connectivity and appeal.

*Continued on page 2*



**PAGES**  
**10-11**

# Deux arrestations en lien avec le troisième homicide de l'année



Taylor Clark

Dans la soirée du 26 septembre, le Service de police de la Ville de Gatineau (SPVG) a procédé à l'arrestation de deux individus, soit un homme de 56 ans et une femme de 41 ans, tous deux connus des policiers, en lien avec l'homicide survenu plus tôt ce matin-là sur le boulevard des Allumettières.

Peu après 6 h 15, les policiers se sont rendus près de l'intersection de la rue Saint-Rédempteur concernant une personne qui se trouvait au sol et dont l'état de conscience était inconnu. L'homme, qui présentait des blessures laissant croire qu'il avait été victime d'une agression, a été transporté à l'hôpital où son décès a été constaté. La victime est Maxim Bourgon-Frigon, 35 ans, qui était connu du SPVG.

« Ses blessures pourraient avoir été

causées par arme à feu », lit-on dans le communiqué du SPVG. Une autopsie devait être pratiquée par le Laboratoire de sciences judiciaires et de médecine légale de Montréal pour déterminer la cause du décès.

Une section du boulevard des Allumettières est demeurée fermée à la circulation dans les deux directions jusqu'à environ 14 h, alors qu'un important périmètre a été établi dans le secteur afin de protéger les endroits d'intérêt. Près

de 15 heures plus tard, les deux suspects étaient mis en état d'arrestation.

Il s'agit du troisième homicide à survenir cette année sur le territoire de la ville de Gatineau. Les deux premiers sont survenus en avril à la suite d'une agression.

L'enquête se poursuit. Toute personne détenant de l'information concernant cet homicide est invitée à communiquer avec le SPVG via sa ligne INFO au 819 243-4636 (option 1). *Trad. : MET*

## Mayor outlines vision for Gatineau economic growth at business breakfast

*Continued from page 1*

Marquis-Bissonnette also spoke about the importance of collaboration between the public and private sectors. She pointed to the upcoming \$5 billion hospital project as a transformative opportunity for the region, not only in terms of health care but also as a driver of economic activity in related sectors like education and research. She noted

the potential for Gatineau to become a hub for innovation, drawing comparisons to cities like Boston, which have grown around major institutions.

Following her speech, a panel discussion was held featuring François Juneau of Multivesco and Tristan Arnaud of Le Minotaure. Both panellists echoed the mayor's focus on revitalizing Gatineau's downtown core, a long-standing challenge for the city. Arnaud,

a fixture in the city's business scene for 25 years, reflected on the difficulties in building a vibrant downtown, noting that despite years of promises, progress has been slow. Juneau stressed the need for diversification beyond the federal government's investments, particularly in attracting more varied commercial activity to the city.

The discussion highlighted the challenges of creating a dynamic downtown

area, but both panellists agreed that, with the right focus and investment, Gatineau has the potential to become a more attractive and competitive city. Marquis-Bissonnette's remarks, followed by the candid insights from the panel, underscored the importance of cooperation between the city and its business leaders in charting a course for the future.

Voyages  
**traditours**  
circuits et croisières



Conférences voyages  
**À GATINEAU**



HÔTEL V

585, boulevard de la Gappe, Gatineau



SAMEDI 5 OCTOBRE 2024

09:00 - Italie

09:00 - Pérou

10:30 - Sicile, Italie du Sud  
& Malte

10:30 - Afrique du Sud,  
Zimbabwe & Botswana

12:00 - Thaïlande

12:00 - Turquie

13:30 - Inde du Nord

13:30 - Angleterre, Écosse  
& Irlande

15:00 - Vietnam & Cambodge

15:00 - Grèce

16:30 - Maroc

16:30 - Japon

INSCRIVEZ-VOUS GRATUITEMENT  
**AU TRADITOURS.COM**

Permis du Québec



# Josee Marielle Lusignan leading change in Indigenous relations and sustainability



Tashi Farmilo  
LJI Reporter

Josee Marielle Lusignan is a dynamic force in the fields of community mobilization, Indigenous relations, and sustainability. With over a decade of experience working with more than 125 Indigenous communities across Canada, Lusignan has built a career centred on creating meaningful, values-driven change. Her work spans from founding nonprofits and leading national initiatives to organizing groundbreaking events that facilitate conversations about trauma, reconciliation, and healing. As the founder of Soaring Circle and co-founder of Good4.Global, Lusignan has become a key figure in efforts to empower marginalized communities and foster sustainability, all while advocating for systemic change at the local and national levels.

Lusignan's passion for service has deep roots, beginning in her childhood when she dreamed of making a difference abroad. However, her perspective shifted as she recognized the urgent need for change in her own country. In her early 40s, a personal crisis led her to reevaluate her motivations and beliefs, prompting a journey of self-discovery that transformed her approach to leadership. "I realized that my service, while coming from a place of genuine desire to help, was uninformed," she reflects. This realization pushed her to embrace conscious leadership, aligning her actions with her core values and emphasizing the importance of values-based partnerships.

Her commitment to these principles is



**Josee Marielle Lusignan is a dedicated leader and social entrepreneur whose work in Indigenous relations, sustainability, and values-based leadership has empowered communities across Canada, fostering meaningful change through her nonprofits and national initiatives. (TF)**

PHOTO COURTESY OF  
JOSEE MARIELLE LUSIGNAN

evident in her current projects. One of her most impactful roles is as a facilitator for the Noire-Coulonge Protected Area project, where she serves as a liaison between Indigenous territorial rights holders and local stakeholders. Her ability to bridge divides and foster understanding has been key to advancing the project, which is nearing the end of a two-year consultation process. Lusignan's deep respect for Indigenous knowledge and her emphasis on listening have earned her trust in these sensitive negotiations.

Lusignan is also the driving force behind Soaring Circle, a national nonprofit she founded in 2012. The organization focuses on helping Indigenous youth de-

velop career and entrepreneurship skills, particularly in the fashion industry. What started as a small initiative delivering toys to children in need has grown into a network

of over 20 skills labs that provide practical training and opportunities for young people in remote communities.

*Continued on page 5*

## "Online sale gone wrong" leads to three arrests in Gatineau sector

*Continued from page 1*

The press release indicated the two sellers showed up with what appeared to be a firearm and a bladed weapon. "One of them then pointed the gun at the buyer, leading to an altercation between the three individuals," said police.

All three people were injured during the altercation, with one of the sellers, a 25-year-old man from the Montreal area, still hospitalized as of September 23. The buyer was released without charge, while the 25-year-old seller and the accomplice, who is a minor, will face charges of armed assault, conspiracy, and robbery.

The investigation is ongoing.

### NEUTRAL ZONES

Police advised the public to utilize public spaces during busy hours or secure exchange areas to facilitate transactions following online sales. Secure exchange zones have been deployed to the parking lots of the police stations in the Gatineau and Hull sectors. Identified by blue markings and permanent signage, the neutral zones are under camera surveillance 24 hours a day, 7 days a week.

### TIPS FOR SELLERS

As a seller, the police said you should always try to find out about the buyer before making the transaction. If their profile was created recently or provides little information, you should be suspicious. A seller should ensure the validity of the payment before handing over an item to a potential buyer, even if the buyer would like to inspect it before buying.

### TIPS FOR BUYERS

Like being a seller, buyers should learn about the seller before making a transaction. If the seller's profile provides little information or was created recently, be wary. One should also be cautious if the asking price is much lower than the item's value, especially if the seller indicates the item is new or rarely used. Asking questions and requesting more photos was also important. Reverse image searches can be done using search engines like "Google Images" to see if the item is listed somewhere else. Buyers should always ask to see the item before making a payment to spot any anomalies from a distance.

## PROBLÈME D'INFILTRATION D'EAU?

APPELEZ-NOUS, ON PEUT VOUS AIDER!

### RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

- RÉPARATION DE FISSURE
- IMPERMÉABILISATION DES FONDATIONS (MEMBRANE)
- DRAINS FRANÇAIS
- MUR FLÉCHI
- STABILISATION DE FONDATION
- RÉPARATION DE CIMENT

## WATER INFILTRATION PROBLEMS?

CALL PROCORE, WE CAN HELP!

### RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

- FOUNDATION WATERPROOFING
- CRACK REPAIR
- FRENCH DRAIN SYSTEMS
- BOWED WALLS
- SINKING OR SETTLING FOUNDATIONS
- CONCRETE REPAIRS

ESTIMATION  
GRATUITE!  
FREE  
ESTIMATE!



**ProCore**

FOUNDATION  
REPAIR SYSTEMS

**819 975-2800**

PROCOREFOUNDATIONS.COM

## Un long samedi de trouvailles



Didier Périès

Il y a de ces coïncidences! Ou bien est-ce mon esprit, un peu tor-du parfois, qui fait des liens incongrus? En tout cas, samedi dernier, alors que les traditionnelles manifestations avaient lieu contre la crise climatique et les demi-mesures de «transition» ou d'«adaptation» de nos gouvernements, se tenaient d'autres événements à saveur environnementale qui pouvaient élargir notre vision.

D'abord, la création originale de l'une de mes anciennes élèves de l'école secondaire Grande-Rivière, Clémence Roy-Darisse : un déambulatoire théâtral et horticole dans le boisé en arrière de l'UQO, qui avait pour thème «le deuil écologique des arbres incendiés», certes conçu cette fois-ci comme un laboratoire, mais une œuvre déjà unique et interactive à laquelle le public était invité à se joindre, pour être mieux conscientisé sur notre rapport à la Nature! Et coïncidence, elle s'était adjoint la collaboration de deux «sorcières» de ma connaissance : Nicole McIvor (ancienne collègue de Grande-Rivière) et Charlotte l'Orage, avec qui j'ai fait de la création poétique. Incroyable!

Mais ce n'est pas tout. Samedi après-midi avait également lieu le premier événement sportif d'une série que l'on espère longue : «Cours Gatineau». Les organisateurs de la Gatineau Loppet, qui ont connu divers échecs ces dernières années, à la suite d'hivers trop doux notamment (merci la crise

climatique!), ont opportunément lancé cette série de courses d'automne (2 km, 5 km et 10 km) dans le quartier Saint-Louis, le long de la rivière des Outaouais et dans le Parc Leamy. Une véritable célébration des beautés naturelles de notre région, qu'il faut entretenir, pérenniser au maximum. D'ailleurs, une partie des revenus de l'évènement allait à «Garde-rivière des Outaouais» (Ottawa Riverkeeper), un organisme dont la mission est la protection et l'éducation autour et du bassin versant de ce cours d'eau. Si personne ne remet en question l'importance et l'avantage que constitue l'Outaouais, combien réfléchissent vraiment à ce qu'il faut être prêt à y investir en temps et en argent?

Enfin, et non des moindres, le Cinéma 9 diffusait le documentaire «La très (grande) évasion» de Yannick Ergoat. Le film de 2022, bien que franco-français à première vue, n'a pas pris une ride et a même gagné en pertinence. Le titre un peu cabochard, en faisant une variation sur le titre du film célèbre de John Sturges, ne doit pas cacher le sérieux — journalistique — de la démarche... et la pertinence des propos. Il nous annonce que le capitalisme est devenu incontrôlable, au point que l'évasion fiscale est aujourd'hui systématique et détourne l'équivalent du budget du Canada chaque année... avec l'accord tacite de nos gouvernements. Ce n'est pas un complot, c'est le fonctionnement de notre environnement économique et financier.

## Planning for older neighbourhoods: will Gatineau get it right?



Lily Ryan

How high should buildings be? Is traditional brick better than modern aluminium for the exterior of buildings? Can older buildings be demolished? These types of questions go into planning for neighbourhoods. The city as an umbrella policy that covers, generally, the city for urban planning. There are special rules in logical zones: Industrial parks are permitted to have massive parking areas. residential neighbourhoods near commercial buildings must have only multi-residential buildings built going forward. Multi-residential buildings that aren't within a few blocks or public transit must have appropriate number and size of parking spaces.

In a few neighbourhoods of Gatineau, historic ones, there are special rules what can or can't happen. The aim is enhancing the quaintness and the livable qualities of them. Old Gatineau has a special plan, Old Hull does and so does Old Aylmer. Buckingham and Masson-Anger have a special plan too.

And here is where the challenges of city planning, and politics comes to blows. Over the last several decades, residents in these old cities (or, prior to amalgamation, cities) were called upon every few years to work on the local special plans for urban planning.

Earlier in September of this year there was another round. According to the team tasked to lead the planning sessions, this is a first step in creating a plan that will come into in early 2026. The planners told the two groups: One in Old Aylmer and one in Gatineau that this planning team did walk-about in the summer of 2024 and then went on to list a variety

of factors the public needed to take into account when thinking about planning rules.

The Gatineau consultation was a much smaller group of attendees, but the Aylmer group ranged around 60 people. Most are already involved in community living: resident association members, city committee volunteers and city employees. A handful residents 'at large', generally interested residents without affiliation.

Many were at city consultations for the same plan in 2022, in 2020 and going back. In 2011 there as wide contribution of public input into city planning for special neighbourhoods. Trust is as an all-time low for many of the participants. They saw time and again that their concerns were ignored (Among so many, the "coeur-du-village" idea that turned into the same old housing development with zero local businesses promised by this special idea of community planning). The same administration that doesn't advertise the public consultation over claims there is no city newspaper (this very newspaper is city-wide). No one is surprised when there is poor attendance to their public meeting if there is no public advertising. The Aylmer meeting was advertised in the local newspaper and the room was full.

Participants will be forgiven if they eventually stop showing up to community walkabouts where youngsters need to be shown that there is a beach for swimming and a marina for sailing, or that there are three blocks of nice restaurants and shops that could use better bike paths. When residents pull their hair out showing where to put multi-use active transit pathways but instead get the trees cut down and boring condo buildings, city planners can't be surprised folks are disinterested in committee volunteering. Or is public apathy the real goal?



8196 84-4755 @ INFO@BULLETINAYLMER.COM 181, RUE PRINCIPALE, UNITÉ C10, GATINEAU, QC J9H 6A6



Éditeur émérite / Publisher Emeritus : Fred Ryan

Éditeurs / Publishers : Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur / Editor : Lily Ryan

Directrice / Operations Manager : Lily Ryan

Consultante / Business Consultant : Lynne Lavery

Comptes / Accounts : Enel Polinice

Petites annonces / Classifieds : Dominique Leclair | classifieds@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs : Didier Périès, Ian Barrett, Katharine Fletcher, Brian Rock

Web Content Manager : Alana Repstock, Chris Bonavia

Directrice de la production / Production Manager : Tanya Laframboise | production@bulletinaylmer.com

Journalistes : Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur, Amy Mehta, Sophie Demers,

Tashi Farmilo, Djeneba Dosso, Taylor Clark, Grace Richards

Directrice de la publicité / Advertising Director : Mélanie Ward | pub@bulletinaylmer.com

Publicité / Advertising : pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires / Advertising Consultants : Jerry Alary, Brenda McGuire, Chantale Charron, Joanne Savoie, Sophie Demers

Photographe / Photographer : Michel Gosselin, Will Pryor, Patricia Cassidy, Chantale Riopel

Correction et traduction : Mary Baskin, Marie-Eve Turpin

Administration : Bonnie James

# Inauguration des Appartements Bloome au centre-ville de Hull avec coupure de ruban officielle



Sophie Demers

Les Appartements Bloome, créés par la société de développement Kevlar Group, situés à l'intersection des boulevards Saint-Joseph et Montclair, ont été officiellement inaugurés.

L'immeuble de 380 appartements comprend des studios, des unités d'une chambre à coucher, de deux chambres à coucher et de trois chambres à coucher. L'immeuble comporte également de nombreux espaces communs pour les locataires et une cour intérieure, où s'est déroulée l'inauguration.

L'événement a réuni des investisseurs, des locataires, le Kevlar Group et des représentants de la municipalité. Les locataires étaient



Steve Moran, conseiller de Hull-Wright, s'adresse aux participants.

PHOTO: SOPHIE DEMERS

des jeunes professionnels, des familles et des retraités.

« Nous sommes heureux d'offrir aux citoyens du secteur un projet innovant, entièrement conçu pour répondre à leurs

besoins, et proche de tout », a déclaré René Bellerive, fondateur et président du Groupe Kevlar. « Bloome est également un acteur clé dans la revitalisation du quartier Wrightville, qui est en pleine évolution. La ville de Gatineau a fait un travail incroyable de revitalisation dans le secteur au cours des dernières années, et nous sommes très heureux que Bloome fasse partie de cette revitalisation et réponde à une demande croissante pour des appartements locatifs de cette qualité dans ce secteur de la ville de Gatineau. »

## Josee Marielle Lusignan leading change in Indigenous relations and sustainability

*Continued from page 3*

Lusignan's efforts have led to remarkable outcomes, including a significant increase in school attendance in some communities and partnerships with global brands that help bring Indigenous designs to market.

In addition to her work with Soaring Circle, Lusignan co-founded Good4.Global, a social enterprise aimed at promoting sustainability and social impact. She views sustainability as a way to create systemic change, helping businesses and communities align their operations with values that prioritize both environmental and social well-being. Through her coaching, Lusignan has helped numerous small and medium-sized enterprises (SMEs) and nonprofits to develop strategies that not only enhance profitability but also contribute to the greater good.

Lusignan's work is often marked by her ability to organize large-scale events that spark national conversations. She played a key role in organizing the national film tours of Indian Horse and Bones of Crows, which brought the stories of residential school survivors to remote Indigenous communities. These events allowed survivors to share their experiences in a safe, supportive environment, often for the first time. The emotional and healing impact of these tours, which reached thousands of people, has been

profound, reinforcing Lusignan's belief in the power of storytelling as a tool for reconciliation.

Despite her successes, Lusignan acknowledges the challenges that come with working in vulnerable communities. She has witnessed firsthand the devastating toll of suicide and loss in northern Indigenous communities, experiences that have deeply affected her. Yet, she remains resolute in her commitment to fostering healing and empowering those she serves. "Change must be driven by those whose lives are directly affected," she says, noting the importance of listening and allowing communities to take the lead in their own development.

Looking ahead, Lusignan is excited about the future. She plans to launch a podcast, It's My Why, which will feature stories of individuals who have overcome adversity to become changemakers in their communities. She is also working on expanding Good4.Global and taking a prominent role in regional climate and conservation initiatives.

Through it all, Lusignan's work remains rooted in a deep respect for human dignity, a commitment to sustainability, and an unwavering belief in the power of values-based leadership to create lasting change. For more information or to connect with Josee Marielle Lusignan, visit her website at [www.joseemarielle.ca](http://www.joseemarielle.ca).

Le secteur a été réaménagé au cours des dernières années afin de revitaliser le centre-ville et d'y attirer plus de gens. Les appartements Bloome font partie de cette revitalisation sous la forme de logements situés à quelques pas du centre-ville et à proximité de services, de divertissements, d'un centre commercial et d'un centre d'affaires.

« Mon mari et moi avons quitté la campagne pour venir nous installer ici », a déclaré une locataire lors de l'événement. « À notre âge, nous voulions réduire notre taille et nous rapprocher de la ville, et je n'arrive pas à croire à quel point tout est proche.

Steve Moran, conseiller municipal de Hull-Wright, s'est adressé aux participants au nom de la mairesse de Gatineau, Maude-Marquis Bissonnette. « Oui, la Ville a fait du travail pour rendre la ville vraiment belle sur le terrain, mais ce sont les résidents, les nouveaux et les anciens, qui construiront la communauté que nous méritons et que nous voulons », a déclaré le conseiller.

M. Bellerive encourage tout le monde à venir voir en personne ce que Bloome a à offrir au 17, boulevard Montclair.

## Collectes spéciales de résidus verts

Exceptionnellement acceptés :



**Sacs en papier**  
Maximum de 20 sacs par collecte



**Poubelles rondes**



**Paquets de branches attachées**  
Maximum de 5 paquets par collecte

**TROIS DATES**  
**ENTRE LE**  
**14 OCTOBRE**  
**ET LE**  
**22 NOVEMBRE**

**D**  
**TRI**  
**TUS**

Dates de collecte et modalités : [gatineau.ca/dtritrus](http://gatineau.ca/dtritrus)  
ou téléchargez l'application DTRITUS.

**GATINEAU**

# Monument to the "Allumettières" of Hull inaugurated in Gatineau



Tashi **Farmilo**  
LJI Reporter

A striking new monument now stands in Place des Contremaîtresses, honouring the legacy of the "Allumettières" of Hull. These women, who worked in the match factories of E.B. Eddy over a century ago, were at the forefront of one of Quebec's earliest labour movements. The monument, made from steel and aluminium, reflects the industrial past of the region while commemorating the strength and courage of these workers.

Incorporating engraved texts by poet Clara Lagacé and historian Kathleen Durrocher, the monument merges poetry with historical reflection. It serves as a tribute to the pivotal role the allumettières played, not only in Gatineau's history, but also in advancing women's labour rights across the province. "This monument stands as a poignant reminder of their courage and determination," said Mayor Maude Marquis-Bissonnette. "Their struggle for social justice and equality continues to inspire us today."

The installation marks a significant moment as the city commemorates the 100th anniversary of the second major labour dispute between the allumettières and the E.B. Eddy company. This conflict, which began in 1924, was a defining chapter in the workers' fight for fair wages and better working conditions.

The monument is not only a tribute to the past, but also a reminder of the progress made in women's labour rights. "These women were trailblazers," said Suzanne Tremblay, MP for Hull. "They formed Canada's first female labour union and helped pave the way for a more just and equal society."

**Gatineau has inaugurated a new monument in Place des Contremaîtresses to honour the historic contributions of the allumettières of Hull, recognizing their pivotal role in Quebec's early labour movements and celebrating the 100th anniversary of their fight for workers' rights. (TF)**

PHOTO COURTESY OF  
THE CITY OF GATINEAU



## Gatineau earns second certification for promoting bike use in the city



Djeneba **Dosso**  
LJI Reporter

On September 19, The City of Gatineau proudly announced the receipt of a Silver VÉLOSYPATIQUE Collective Certification during the last meeting of the Commission on Transportation, Sustainable Travel and Safety. The distinction, awarded by Vélo Québec is in addition to the Bronze VÉLOSYPATIQUE Organization Certification earned earlier this year for City Hall.

Gatineau has heavily promoted the "use of bicycles as a sustainable mode of transportation" since 2016, when the city was awarded with its first VÉLOSYPATIQUE Certification. In 2019, the City introduced their Cycling Network Master Plan which funded the integration of added bicycle parking lots, bus supports, lockers and repair stations, and secured more than 60 intersections for cyclists by prohibiting right turns at a red light or by adding a marking or bollards.

Since the adoption of their cycling plan between 2019 and 2024, the City has been able to build 55 kilometers of new cycling links. Today, the Gatineau territory offers more than 350 kilometers of cycling links,

placing 81 per cent of residents within 250 meters of a bike path. Following the success of their pilot project, the City "is preparing to continue and improve it for the years 2025-2028," — extending it for four years.

In addition to the improvements made to cycling infrastructure throughout the territory, Gatineau has invested in the wide offer of programs centring cycling activities and events, usually free of charge, for the entire population.

This recognition not only highlights Gatineau's efforts to promote a sustainable mode of transportation, but also celebrates the growing population of cyclists around the city, said Catherine Craig St-Louis, the President of the Commission on Transportation, Sustainable Travel and Safety.

"I am proud of this recognition that highlights our vision of a city where cycling occupies a central place in the daily travel of citizens. These certifications highlight Gatineau's efforts to develop a cycling culture, whether through the development and maintenance of infrastructure, or through education programs for the young and the not-so-young alike. Gatineau is more than ever committed to encouraging active mobility and providing quality infrastructure for all cyclists."

## Yard waste special collections

Accepting, exceptionally:



**Paper bags**

Maximum of 20 bags per collection



**Round trash cans**



**Bundled branches**

Maximum of 5 bundles per collection

**3 DATES  
BETWEEN  
OCTOBER 14  
AND  
NOVEMBER 22**

**D  
TRITUS**

For collection dates and instructions:  
[gatineau.ca/dtritrus](http://gatineau.ca/dtritrus) or download the DTRITUS app

 **GATINEAU**

## Liste des dépositaires - Bulletin Gatineau

COMMERCE	ADRESSE	COMMERCE	ADRESSE	COMMERCE	ADRESSE
COUCHE-TARD INC.	9 RUE DANIEL-JOHNSON J8Z 1X6	BOUCHERIE ALLARD ET BLISLE	468 RUE GRAVELINE J8P 3H1	WILLIAM J WALTER	320 BOUL SAINT-JOSEPH J8Y 3W7
COUCHE-TARD INC.	101 RUE GEORGES J8M 1A1	VELOZOPHIE	710 BOUL SAINT-JOSEPH J8Y 4A8	MULTI VOYAGES	355 BOUL GREBER J8T 6H8
COUCHE-TARD INC.	175 AV LEPINE J8L 3G1	VOYAGES AQUARELLE	805 CH DE MASSON J8M 1K1	MOTEL DU PARC	359 BOUL ALEXANDRE-TACHE J9A 1M3
COUCHE-TARD INC.	245 RUE DE CANNES J8T 8C5	RESIDENCE LE MONASTERE	161,295 RUE PRINCIPALE J9H 7H4	VOYAGES LORRAINE INC	901 BOUL SAINT-JOSEPH J8Z 1S8
COUCHE-TARD INC.	265 BOUL SAINT-RAYMOND J9A 1X3	DEPANNEUR TACHÉ	376 CH TACHE J9A 1M5	BOUCHERIE QUEVILLON	908 RUE NOTRE-DAME J8P 1N9
COUCHE-TARD INC.	348 BOUL LORRAIN J8R 1P8	WAL MART FOURN 021722	35 BOUL DU PLATEAU J9A 3G1	HOPITAL DE GATINEAU	909 BOUL LA VERENDRYE O J8P 7H2
COUCHE-TARD INC.	465 CH VANIER J9J 1Z4	WAL MART FOURN 021722	51 BOUL DE LA GAPPE J8T 0B5	CAA QUEBEC	960 BOUL MALONEY O J8T 3R6
COUCHE-TARD INC.	511 RUE A.-GIBEAULT J8R 2V9	WAL MART	425 BOUL SAINT-JOSEPH J8Y 3Z9	ATMOSPHERE	1100 BOUL MALONEY O J8T 6G3
COUCHE-TARD INC.	585 BOUL DES GRIVES J9A 3W9	PHARMAPRIX 89	178 RUE PRINCIPALE J9H 6J9	SUBARU OUTAOUAIS	965 BOUL SAINT-JOSEPH J8Z 1S9
COUCHE-TARD INC.	725 BOUL DES HAUTES-PLAINES J8Z 2W9	PHARMAPRIX # 03	320 BOUL SAINT-JOSEPH J8Y 3Y8	SUPER CLUB VIDEOTRON QMI	190 RUE D'EDMONTON J8Y 3S6
COUCHE-TARD INC.	730 BOUL DU MONT-ROYAL J8V 2S3	PHARMAPRIX	345 RUE FRONT J9J 2X3	SUPERCLUB VIDEOTRON	210 CH D'AYLMER J9H 6H4
COUCHE-TARD INC.	1545 BOUL MALONEY E J8P 1J7	PHARMAPRIX	465 BOUL DE L'HOPITAL J8T 7X7	SUPERCLUB VIDEOTRON KIOSQUE	320 BOUL SAINT-JOSEPH J8Y 3Y8
COUCHE-TARD INC.	51 BOUL FOURNIER J8X 3P5	PHARMAPRIX	1160 BOUL SAINT-JOSEPH J8Z 1T3	SUPERCLUB VIDEOTRON	355 BOUL GREBER J8T 6H8
COUCHE-TARD INC.	190 RUE SAINT-REDEMPTEUR J8X 2S9	PHARMACIE BRUNET	795 BOUL WILFRID-LAVIGNE J9J 1V2	SUPERCLUB VIDEOTRON BOUTIQUE	746 AV DE BUCKINGHAM J8L 2H8
COUCHE-TARD INC.	209 CH D'AYLMER J9H 1A3	PHARM. BRUNET PLUS	1150 BOUL SAINT-RENE O J8T 6H1	VIDEOTRON	1100 BOUL MALONEY O J8T 6G3
COUCHE-TARD INC.	480 BOUL SAINT-JOSEPH J8Y 3Y7	PHARMACIE LOUISE GREGOIRE INC	40 BOUL DE LA CITE J8V 8P5	RONA INC RR GATINEAU	777 BOUL DE LA CITE J8T 8J9
COUCHE-TARD INC.	790 BOUL WILFRID-LAVIGNE J9J 2S5	PHARMACIE LOUISE GREGOIRE INC	195 RUE DE L'ATMOSPHERE J9A 3K6	BIBLIO MUNI GATINEAU-SERV TECH	144 BOUL DE L'HOPITAL J8T 7S7
COUCHE-TARD INC.	873 BOUL MALONEY E J8P 1H9	9307-0662 QUEBEC INC	22 RUE DES FLANDRES J8T 4R7	QUICKIE DU BARRY # 12	9 RUE DU BARRY J8T 5Y6
COUCHE-TARD INC.	1051 BOUL LORRAIN J8R 3E8	ENTREPRISES BEAULIEU&SEGUIN	200 PROM DU PORTAGE J8X 4B7	DEPANNEUR VALEUR VAUT	579 RUE NOTRE-DAME J8P 1N1
9479-2470 QUEBEC INC	253 BOUL SAINT-RENE O J8P 2V7	UNIPRIX # 729947	210 CH D'AYLMER J9H 1A2	LARRET STOP	165 RUE DE L'HOTEL-DE-VILLE J8X 3X2
13549097 CANADA INC	510 BOUL SAINT-JOSEPH J8Y 4A2	9416-6709 QUEBEC INC	214 BOUL DE LA CITE-DES-JEUNES J8Y 6S9	REST. AU VIEUX DULUTH	1160 BOUL SAINT-JOSEPH J8Z 1T3
LOBLAWS INC. (PROVIGO)	1 BOUL DU PLATEAU J9A 3G1	AHMAD HASSAN PHARMACIEN INC	520 BOUL DE L'HOPITAL J8T 2P5	LA CAGE AUX SPORTS	7 BOUL MONTCLAIR J8Y 2E2
LOBLAW INC ALIM. J. GOULET INC	375 CH D'AYLMER J9H 1A5	G. SAVOIE MILOT&CARBONNEAU INC	620 AV DE BUCKINGHAM J8L 2H5	MCDONALDS	515 BOUL SAINT-JOSEPH J8Y 4A1
LOBLAWS INC. (MAXI)	25 CH DE LA SAVANE J8T 8A4	9104-6524 QUEBEC INC. UNIPRIX	914 BOUL MALONEY E J8P 1H5	TIM HORTONS	160 BOUL SAINT-RAYMOND J9A 3H6
LOBLAWS INC. (MAXI)	300 BOUL SAINT-JOSEPH J8Y 3Y3	PHARMACIE DANIEL COULOMBE	325 A BOUL GREBER J8T 8J3	BOSTON PIZZA	247 BOUL DES GRIVES J9J 0N4
LOBLAWS INC. (MAXI)	381 BOUL MALONEY E J8P 1E3	SUPERCLUB VIDEOTRON	28 BOUL DU MONT-BLEU J8Z 1J1	MC DONALD	243 BOUL DES GRIVES J9A 0A7
LOBLAWS INC. (MAXI 8711)	545 CH VANIER J9J 3J1	TABAGIE D'AYLMER	136 RUE PRINCIPALE J9H 3M4	RESTAURANT TUTTI FRUITTI	425 CH VANIER J9J 3H9
LOBLAWS INC. (LOBLAWS 7165)	775 BOUL SAINT-JOSEPH J8Y 4C1	LIBRAIRIE ROSE MARIE	487 AV DE BUCKINGHAM J8L 2C8	MCDONALDS	213 CH D'AYLMER J9H 1A3
LIBRAIRIE DU SOLEIL	53 BOUL SAINT-RAYMOND J8Y 3Z8	PETRO-CANADA #13184	47 BOUL GREBER J8T 3P7	ROTISSERIES ST HUBERT	225 BOUL MAISONNEUVE J8X 4C4
BOUQUINART	110 RUE PRINCIPALE J9H 3M1	PETRO CANADA	120 BOUL SAINT-RAYMOND J8Y 1T1	REST. TUTTI FRUTI	1160 BOUL SAINT-JOSEPH J8Z 1T3
LIBRAIRIE MICHABOU	181 RUE PRINCIPALE J9H 6A6	PETRO CANADA #13887	210 BOUL SAINT-RAYMOND J9A 3H6	CAFE VAN HOUTTE	975 BOUL SAINT-JOSEPH J8Z 1W8
CHENIER ET FRERES	221 RUE DE NOTRE-DAME-DE-L'ILE J8X 3T7	6570917 CANADA INC	395 MONTEE PAIEMENT J8P 6M7	SUBWAY	1030 BOUL SAINT-JOSEPH J8Z 1T3
DEPANNEUR CITE DES JEUNES GEM	300 RUE SAUVE J8L 1V4	PETRO CANADA #13015	744 BOUL SAINT-JOSEPH J8Y 4A8	TIM HORTONS	894 BOUL SAINT-JOSEPH J8Z 1S9
DEPANNEUR DELTA	411 BOUL SAINT-RENE E J8P 8A5	SUPERSOIR	1668 CH PINK J9J 3N7	BATON ROUGE	350 BOUL SAINT-JOSEPH J8Y 3Y8
DEPANNEUR DU PAR	1385 BOUL LA VERENDRYE O J8T 8J8	PHILIPPE GOSSELIN & ASS. LTÉE	340 1 RUE FRONT J9J 0E8	RESTAURANT HARVEYS	541 BOUL SAINT-JOSEPH J8Y 4A1
LOBLAWS INC. (MAXI & CIE)	800 BOUL MALONEY O J8T 3R6	LE QUICKY 036	207 BOUL DU MONT-BLEU J8Z 3G3	TIM HORTONS	650 BOUL SAINT-JOSEPH J8Y 4A8
MARCHE MASSON-ANGERS INC	112 RUE GEORGES J8M 1A	QUICKIES 87	786 RUE MAIN J8R 1W1	BURGER KING	600 BOUL SAINT-JOSEPH J8Y 4A8
GESTION GRENIER-FORTIN INC	203 BOUL DES GRIVES J9A 0C7	QUICKIE	882 BOUL MALONEY E J8P 1H5	MCDONALDS	38 BOUL DU MONT-BLEU J8Z 1J3
ALIMENTATION BECHAR INC	455 BOUL GREBER J8T 5T7	DEPANNEUR 9 NEUF	9 RUE THERIEN J8Y 1H7	SUBWAY	20 BOUL DU PLATEAU J9A 3A2
169727 CANADA INC	720 MONTEE PAIEMENT J8R 4A3	PRESTO MINI MARCHE	10 RUE BELMONT J9H 6J5	LES RESTAU SYLVAIN VINCENT INC	243 BOUL DES GRIVES J9A 0A7
3877434 CANADA INC	43 RUE FRONT J9H 4X4	EPICERIE LOYER	12 RUE GARNEAU J8X 1R6	BEN ET FLORENTINE	483 CH VANIER J9J 3J1
9237-1046 QUEBEC INC	176 RUE SAINT-ANTOINE J8T 3M8	DEPANNEUR LE SPOT	29 CH DE MONTREAL O J8M 1A4	LES RESTAU SYLVAIN VINCENT INC	213 CH D'AYLMER J9H 1A3
3361837 CANADA INC	563 RUE BELANGER J8L 2M7	DEPANNEUR TI JEAN	46 RUE DUMAS J8Y 2M9	REST. ST-HUBERT	181 RUE PRINCIPALE J9H 6A6
9133569 CANADA INC	50 RUE BEGIN J9A 1C6	MINI MARCHE FORTIER	81 RUE FORTIER J8Y 4R9	PATIO VIDAL ALONZO	2310 RUE SAINT-LOUIS J8T 5L7
HENRI LAFLAMME INC	126 RUE PRINCIPALE J9H 3M4	DEPANNEUR CHEZ MARIO 2022 INC	100 RUE MUTCHMORE J8Y 6P7	PATIO VIDAL BOWATER	211 BOUL MALONEY O J8P 3V9
3155196 CANADA INC	420 CH VANIER J9J 3H8	EPICERIE LA SAVA	152 CH DE LA SAVANE J8T 5B9	PATIO VIDAL	411 BOUL SAINT-RENE E J8P 8A5
SUPER C	65 BOUL DU PLATEAU J9A 3G1	MARCHÉ SUPREME	267 RUE FRONT J9J 3K4	LES RESTAU SYLVAIN VINCENT INC	515 BOUL SAINT-JOSEPH J8Y 4A1
SUPER C	155 AV LEPINE J8L 3Z6	11511319 CANADA CORP	420 BOUL WILFRID-LAVIGNE J9H 6W7	RESTAURANT PACINI	615 BOUL SAINT-JOSEPH J8Y 4A6
SUPER C	171 RUE PRINCIPALE J9H 3N2	LE MAGASIN GENER	548 CH D'AYLMER J9H 1B1	MIKE RESTAURANT	470 BOUL SAINT-JOSEPH J8Y 3Y7
SUPER C	720 BOUL MALONEY O J8T 8K7	9471-6693 QUEBEC INC	660 AV DE BUCKINGHAM J8L 2H7	CORA DEJEUNER	1 RUE GAMELIN J8Y 1V4
SUPER C	724 BOUL DE LA CARRIERE J8Y 6T9	MINI MARCHE LE G	791 RUE GEORGES J8L 2E3	BISTRO VAN HOUTE	70 RUE CREMAZIE J8Y 3P2
SUPER C	2505 RUE SAINT-LOUIS J8V 1A4	9237-1046 QUEBEC INC	903 RUE SAINT-LOUIS J8T 2S6	ST HUBERT BBQ	357 BOUL MALONEY O J8P 3W1
ALIM MICHEL HALLORAN INC	180 CH LEPINE J8L 4M4	EPICERIE LAMARCHE	945 RUE GEORGES J8L 2E4	BOSTON PIZZA	61 BOUL DE LA GAPPE J8T 0B5
ALIM JEAN-FRANCOIS PLOUFFE INC	214 BOUL DE LA CITE-DES-JEUNES J8Y 6S8	DEPANNEUR LES DEUX FRERES	1079 RUE SAINT-LOUIS J8T 2S2	PATIO VIDAL	22 RUE DES FLANDRES J8T 4R7
ALIM PHILIPPE PILON INC	435 MONTEE PAIEMENT J8P 0B1	DEPANNEUR C PELLETIER ET FILS	1158 BOUL MALONEY E J8P 1H9	VIEUX DULUTH	25 BOUL SAVANE J8T 8A4
9407-4440 QUEBEC INC	203 CH D'AYLMER J9H 6H4	DEP ATTRACTION MODA	2199 RUE SAINT-LOUIS J8T 5L4	RESTAURANT CHEZ MIKES	200 BOUL GREBER J8T 3P8
SOBEYS QUEBEC INC	425 BOUL SAINT-JOSEPH J8Y 3Z8	DEPANNEUR ABES	380 CH VANIER J9J 3H8	CORA RESTAURANT	200 BOUL GREBER J8T 6K2
GESTION SIMON PLAMONDON INC	1130 BOUL SAINT-JOSEPH J8Z 1T3	DEPANNEUR PATRY	455 BOUL RIEL J8Z 2J8	9282 7625 QUEBEC INC	25 CH DE LA SAVANE J8T 8A4
9084-4622 QUEBEC INC	1205 RUE DE NEUVILLE J8M 1W2	DEPANNEUR GIBEAU	641 RUE BELANGER J8L 2N4	PATIO VIDAL	470 BOUL GREBER J8T 6C7
ALIM GHISLAIN CAMPEAU INC	499 BOUL GREBER J8T 0B3	EPIC FRED RENAUD	743 BOUL SAINT-JOSEPH J8Y 4B6	ALLO MON COCO	1100 BOUL MALONEY O J8T 6G3
MARCHE AYLMEYER INC	799 BOUL WILFRID-LAVIGNE J9J 1V2	MR GAS	2336 RUE SAINT-LOUIS J8Y 1A2	REST TUTTI FRUTI	325 BOUL GREBER J8T 5R3
GROUPE JEAN COUTU INC.	15 BOUL MONTCLAIR J8Y 2E2	RESTAURANT HARVEYS	180 BOUL GREBER J8T 6K2	9413308 CANADA INC	920 BOUL MALONEY O J8T 3R6
GROUPE JEAN COUTU INC.	110 RUE GEORGES J8M 1A2	PATIO VIDAL BOIS ROND	845 CH DE MASSON J8P 1K9	TIM HORTONS	740 MONTEE PAIEMENT J8R 4A3
GROUPE JEAN COUTU INC.	161 RUE PRINCIPALE J9H 7H4	RESTAURANT NICKEL'S	120 BOUL DE L'HOPITAL J8T 8M2	LES RESTAURANTS J MARCHAND INC	695 RUE DAVIDSON O J8R 2T1
GROUPE JEAN COUTU INC.	181 RUE PRINCIPALE J9H 6A6	RESTAURANT ST-HUBERT	97 RUE GEORGES J8M 1A2	LES RESTAURANTS J MARCHAND INC	882 BOUL MALONEY E J8P 1H5
PHARMACIE JEAN COUTU	205 BOUL DU PLATEAU J9A 0N4	9416-6238 QUEBEC INC	241 BOUL DE L'AEROPORT J8R 3Y3	LES RESTAURANTS J MARCHAND INC	378 BOUL MALONEY O J8P 6W2
GROUPE JEAN COUTU INC.	381 BOUL MALONEY E J8P 1E3	4291042 CANADA INC	225 BOUL DE LA GAPPE J8T 7Y3	ROTISSERIE ST HUBERT	357 BOUL MALONEY O J8P 3W1
PHARM G. LALONDE & N.DROUIN	535 CH VANIER J9J 1Z4	GROUPE JEAN COUTU INC.	1205 RUE NEUVILLE J8M 1W2	LES RESTAURANTS J MARCHAND INC	1003 CH DE MASSON J8M 1R4
GROUPE JEAN COUTU INC.	860 BOUL SAINT-RENE O J8T 8M1	MOTEL ADAM	165 BOUL GREBER J8T 3R1	EPICERIE ROBERT	193 DE LA SAVANE J8T 1R2
GROUPE JEAN COUTU INC.	908 BOUL MALONEY E J8P 1H5	LA TRAPPE A FROMAGES - BELLEHE	200 RUE BELLEHUMEUR J8T 8N6	ULTRAMAR	108 BOUL GREBER J8T 3P8
GROUPE JEAN COUTU INC.	100-28 BOUL DU MONT-BLEU J8Z 1J1	BROUE HA HA	867 BOUL SAINT-RENE O J8T 7X6	CENTRE DES AUBAINES ENTREPOT	140 BOUL GREBER J8T 6H5
LA BRULERIE DE GATINEAU	69 BOUL SAINT-JOSEPH J8Y 3W2	RESTAURANT OTTAVIO	56 A BOUL GREBER J8T 3P8	CHICO	200 BOUL GREBER J8T 6K2
CSS DES PORTAGES OUTAOUAIS	225 RUE SAINT-REDEMPTEUR J8X 2T3	BIBLI RIVIERA	12 RUE DE PICARDIE J8T 1N9	LES MOULINS LA FAYETTE AGORA	35 ALLEE DE HAMBOURG J9J 0G5
ECONO	1151 BOUL SAINT-JOSEPH J8Z 2C3	CIMF ROCK DETENTE	15 RUE TASCHEREAU J8Y 2V6	DEPANNEUR AGORA	121-35 ALLEE DE HAMBOURG J9J 0G5
PAPINEAU LEDUC	146 RUE LEDUC J8X 3B1	VILLE DE GATINEAU	25 RUE LAURIER J8X 3Y9	LA CASBAH SHARMA ET GRILLES	101-35 ALLEE DE HAMBOURG J9J 0G5
LA BOITE A GRAINS	186 AV DE LA COLLINE J9J 1S6	VOYAGES EL-AIR	33 RUE GAMELIN J8Y 1V4	RESTAURANT SPRITZ	25 ALLEE DE HAMBOURG J9J 2N3
BOITE A GRAINS	581 BOUL SAINT-JOSEPH J8Y 4A6	FOUR POINTS SHERATON	35 RUE LAURIER J8X 4E9	PHARMAGORA PHARMACIE ALY KAMEL	125-20 ALLEE DE HAMBOURG J9J 4K3
FINE ET FUTES	746 AV DE BUCKINGHAM J8L 2H8	VOYAGE ATLANTIS	65 BOUL MONTCLAIR J8Y 2E8	COMPTOIR SUSHI A LA MAISON	115-20 ALLEE DE HAMBOURG J9J 4K3
LA BOITE A GRAINS	25 BOUL DU PLATEAU J9A 3G1	BISTRO DES ALPES	74 BOUL GREBER J8T 3P8	ERGON AGORA	220-20 ALLEE DE HAMBOURG J9J 4K3
FOY BONHEUR MULUMBA-DAIGNEA	125 BOUL LIONEL EMDOND J8Y 5S8	CLSC-GATINEAU	85 RUE SAINT-REDEMPTEUR J8X 4E6	BIBLIOTHEQUE DONALDA-CHARRON	255 RUE DE BRUXELLES J9J 4J8
FONDATION SANTE PAPINEAU	155 RUE MACLAREN E J8L 0C2	MAISON BON SEJOUR	134 RUE JEAN-RENE-MONETTE J8P 7C3	CENTRE DES AUBAINES	416 RUE DE BREBEUF J8P 5W3
DEPANNEUR LAVAL	163 RUE LAVAL J8X 3J2	VOYAGES G TRAVEL	163 RUE PR DU PORTAGE J8X 2K3	COUCHE-TARD INC.	4 RUE D'ORLEANS J8T 5V1
BIBLI LUCIEN-L	225 RUE BERRI J8Y 4K1	ALLIANCE FONC PUB CANADA	200 PROM DU PORTAGE J8X 4B7	COUCHE-TARD INC.	725 RUE DAVIDSON O J8R 2T1
HABIT DOMAINE DES TREMBLES	250 BOUL SAINT-RAYMOND J9A 0B1	GAGNE EN SANTE	224 RUE BELLEHUMEUR J8T 8N6	COUCHE-TARD INC.	882 BOUL SAINT-RENE O J8T 8L7
BOITE A GRAINS	325 BOUL GREBER J8T 8J3				



# ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

**15** mots / words  
10 ¢ le mot supplémentaire  
10 ¢ additional word

**14,32 \$**  
/ semaine / week  
16,46 \$ avec/with taxes

**26,54 \$**  
/ 2 sem. / 2 weeks  
30,51 \$ avec/with taxes

**36,60 \$**  
/ 3 sem. / 3 weeks  
42,09 \$ avec/with taxes

**44,56 \$**  
/ 4 sem. / 4 weeks  
51,23 \$ avec/with taxes



819

**684-4755**

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

## À LOUER/FOR RENT

**APPARTEMENT À LOUER SECTEUR AYLNER.** 1 200 \$/mois (tout inclus). Logement meublé d'une chambre au sous-sol d'une maison avec entrée privée. Personne non-fumeur et pas d'animaux. Disponible le 1er novembre 2024. 819 431-0674.

**APARTMENT FOR RENT IN AYLNER.** \$1,200/month (all included). Furnished one-bedroom apartment in the basement of a house with a private entrance. Non-smoking and no pets. Available November 1, 2024. 819 431-0674.

**MAISON À PARTAGER. BELLE ET LUMINEUSE VUE SUR LES COLLINES DE LA GATINEAU AU SUD-OUEST.** Terrain d'un acre. Incroyable réseau de sentiers à proximité pour la randonnée, le ski et le vélo. Jardins partagés de vivaces et de légumes. 1,5 salle de bain, cuisine entièrement équipée. Poêle à bois, plinthes. Cul-de-sac tranquille. À huit minutes du village de Wakefield, à cinq minutes du lac Philippe, parc de la Gatineau. 819 661-0858.

**HOUSE TO SHARE. LOVELY, BRIGHT SOUTHWEST GATINEAU HILLS VIEW.** One-acre yard. Amazing network of trails for hiking, skiing, and biking. Shared perennial and veggie gardens. 1.5 bathrooms, fully equipped kitchen. Woodstove, baseboards. Quiet dead-end. Eight minutes from the village of Wakefield, five minutes from Philippe Lake, Gatineau Park. 819 661-0858.

## À VENDRE/FOR SALE

**KIA SOUL CAR 2019** with 105,213 km. The car was bought at Southbank Dodge and serviced there regularly. Winter tires included. \$13,000. 819-684-1278 or 613-866-2278.

## À VENDRE/FOR SALE

**TIMBRES POUR COLLECTIONNEURS** Timbres du monde entier en approbation en sets et en paquets à l'unité. Timbres Prophyl Stamps, P.O. Box 112, Saint-Sauveur, QC J0R 1R0 www.timbreprophil.com

**SUPERBE DUPLEX NOUVELLEMENT CONSTRUIT, DANS UN QUARTIER PITTORESQUE DE MONT-TREMBLANT.** 1421-1423 rue Félix-Leclerc, Mont-Tremblant, QC. Propriété de deux espaces de vie distincts : spacieuse maison principale de 3 c. à c. sur 3 étages avec appartement d'une c. à c. Plafonds de 9' au rez-de-chaussée, planchers en chêne et céramique, thermopompe Daikin multizone. Grande chambre principale avec salle de bain et grand walk-in offrant une vue magnifique sur le Mont-Blanc. Espace ouvert au rez-de-chaussée, cheminée à bois, 3 grandes c. à c. au deuxième étage, et deux salles de bains complètes à cet étage. Sous-sol entièrement fini avec salle familiale et salle d'eau. Appartement d'une chambre avec cuisine bien équipée, et salle de bains complète. Propriété avec grands balcons et beau terrain plat avec cours avant et arrière. Grand espace de stationnement. 695 000 \$. Pour plus d'information, contactez le propriétaire par courriel à xclavelx@hotmail.com.

**MAISON À VENDRE 499000\$,** 18, rue Xavier, Gatineau, QC. Cette maison est un véritable bijou! Elle est très bien située sur une rue calme où la rivière est au bout de la rue. La marina est tout près, facilement accessible en faisant une courte balade, ou à vélo le long du sentier. Le parc des Cèdres est à quelques pas où l'on peut faire des pique-niques et se baigner à la plage surveillée. 3 c. à c., 2 salles de bain, patio et cour arrière privée. Voir l'annonce sur Duproprio. Propriétaire: 819-319-1403

## À VENDRE/FOR SALE

**HOUSE FOR SALE \$499,000,** 18 Rue Xavier, Gatineau, QC. This is a gem of a house in a great location. It's in a quiet street and the river is a minute's walk away at the bottom of the road, Parc des Cèdres starts there, and the marina is a short stroll or skateboard along the path. It is an easy walk to the park for a picnic or a swim. 3 Br, 2 bath. Patio and private backyard. See the listing on Duproprio. Owner: 819-319-1403.

## DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

## FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS & EVENTS

**BALLONS WOOPII – BOUTIQUE DE LOCATION ET D'ACHAT D'ARTICLES DE FÊTE.** De magnifiques ballons écologiques pour vos fêtes, célébrations, showers de bébé, fêtes de dévoilement du sexe d'un bébé à naître, mariages, ou toute autre occasion spéciale. Située au 153-B, rue Principale, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@woopii.com.

**WOOPII BALLOONS – PARTY SUPPLIES & RENTAL SHOP** Beautiful eco-friendly balloons for your parties, celebrations, baby showers, gender reveals, weddings, or any special occasion. Located at 153-B Principale Street, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@woopii.com.

**FAITES ÉCLATER VOTRE ANNONCE EN COULEUR!**

## FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS & EVENTS

**FUN FÊTE SERVICE DE DÉCORATION** pour mariages, anniversaires, baptêmes, ou tout autre événement. Arrangements de ballons; préparation de sacs à surprise pour fêtes d'enfants; location de couvre-chaises, nappes, etc.; location de machines à barbe à papa, à mais soufflé ou à cornet de glace; location de machines de spa pour les pieds; location de structures

de jeu gonflables. Téléphone: 873 353-2399. Courriel: fun-fete.2019@gmail.com.

**FUN FÊTE DECORATION SERVICE** for weddings, birthdays, christenings, and any other events. Balloon arrangements; preparation of goodie bags for children's parties; rental of chair covers, tablecloths, etc.; rental of cotton candy, popcorn, or snow cone machines; rental of inflatable

play structures. Phone: 873 353-2399. Email: fun-fete.2019@gmail.com.

## OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

**JOURNALISTES À TEMPS PLEIN DEMANDÉS** pour le Bulletin d'Aylmer, Bulletin de Gatineau et West Quebec Post. Postes disponibles immédiatement. Le bilinguisme oral est obligatoire. Une voiture et un bon appareil photo sont requis. Contactez Lily Ryan à: info@bulletinaylmer.com.

## Offre d'emploi | Help Wanted JOURNALISTE | JOURNALIST

Dans les secteurs d'Aylmer et de Gatineau  
Le Bulletin d'Aylmer, le Bulletin de Gatineau  
et le West Quebec Post

**Poste de JOURNALISTE disponible immédiatement!**

Le bilinguisme oral est obligatoire. Une voiture et un bon appareil photo sont requis.

Si vous avez envie d'apporter votre contribution à la presse locale **POSTULEZ DES MAINTENANT!**

In the Aylmer and Gatineau sectors  
The Aylmer Bulletin, the Gatineau Bulletin  
and the West Quebec Post

**JOURNALIST position available immediately!**

Salaried position. Spoken bilingualism is necessary. A car and a good camera are required.

If you would like to share your talent with the local press, **APPLY NOW!**

**Bulletin** D'AYLMER **West Quebec Post** **Bulletin** de GATINEAU

Postuler | Apply to : [info@bulletinaylmer.com](mailto:info@bulletinaylmer.com)

## Offre d'emploi | Help Wanted CONSEILLER (ÈRE) SALES REPRESENTATIVE

**Vous aimez aider votre communauté? Rejoignez l'équipe du Bulletin dès aujourd'hui! Nous avons une place au sein de notre service de publicité pour une personne dynamique qui aime les gens.**

**Tu es dynamique et tu as de l'entregent à revendre?**

Le Bulletin d'Aylmer, le West Quebec Post et le Bulletin de Gatineau t'offre un poste à ta mesure!

**Tes responsabilités :**

- Proposer une multitude de solutions publicitaires innovatrices aux commerçants locaux
- Assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs
- Mettre en application différentes stratégies de marketing
- Développer les ventes pour l'imprimé et le Web
- Bilingue

Contribuer au succès d'un média local et au rayonnement des entreprises d'ici, ça te dit? **POSTULE DES MAINTENANT!**

**Love to help the community? Join the Bulletin team today. We have an opening in our Advertising department for a dynamic person who loves people.**

**Are you dynamic and have people skills?**

The Aylmer Bulletin, the West Quebec Post and the Gatineau Bulletin can give you a job that suits you!

**Your responsibilities :**

- Offer a multitude of innovative advertising solutions to local merchants
- Provide customer service to advertisers
- Apply different marketing strategies
- Expand print and web sales
- Be bilingual

Do you want to contribute to the success of local media and the influence of local businesses? **APPLY NOW!**

**Bulletin** D'AYLMER **West Quebec Post** **Bulletin** de GATINEAU

Postuler : | Apply to : [pub@bulletinaylmer.com](mailto:pub@bulletinaylmer.com)

**OFFRES D'EMPLOI/  
JOB OFFERS**

**FULL-TIME JOURNALISTS WANTED** for the Aylmer Bulletin, Gatineau Bulletin, and the West Quebec Post. Immediate start. Salaried positions, spoken bilingualism is necessary. A car and a good camera are required. Contact Lily Ryan at: info@bulletinaylmer.com.

**POSTE DE REPRÉSENTANT(E) PUBLICITAIRE À POURVOIR.** Aidez les entreprises de la région à augmenter leur visibilité et leurs ventes. Avoir de l'entregent est primordial. Vous devez être bilingue et posséder un véhicule. Responsabilités : proposer des solutions publicitaires et novatrices aux commerçants

locaux, assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs, mettre en application différentes stratégies de marketing, développer les ventes pour l'imprimé et le Web. Faites parvenir votre CV au *Bulletin d'Aylmer* par courriel à pub@bulletinaylmer.com.

**ADVERTISING CONSULTANT POSITION AVAILABLE.** Help local businesses increase their visibility and sales. Interpersonal skills are essential. You must be bilingual and own a vehicle. Responsibilities: Offer innovative advertising solutions to local merchants, provide customer service to advertisers, apply different marketing strategies, and expand print and web sales. Send your résumé by email to the *Aylmer Bulletin* at pub@bulletinaylmer.com.

**RECHERCHE/SEEKING**

**RECHERCHE GARDIEN DE BUT DE HOCKEY À AYLMER** de 14 h à 15 h 30 soit le lundi, le mercredi ou le vendredi. Appeler Raymond 819-682-3345.

**LOOKING FOR A HOCKEY GOALIE IN AYLMER** from 2 pm to 3:30 pm either Monday, Wednesday, or Friday. Call Raymond 819-682-3345

**SERVICES**

**FEMME DE MÉNAGE 26 ANS D'EXPÉRIENCE,** très fiable. Place disponible à combler. Pour plus d'information, contactez Julie au 819 592-7006.

**SERVICES**

**JE VOUS PROPOSE MES MEILLEURS SERVICES DE MÉNAGE.** Si vous êtes intéressé, n'hésitez pas à me contacter. Yisell : 819 319-5480 ou yisellkeyla@gmail.com.

**I OFFER YOU MY BEST HOUSEKEEPING SERVICES.** If interested, don't hesitate to contact me. Yisell: 819 319-5480 or yisellkeyla@gmail.com.

**SERVICE DE TAILLE DE HAIES DE CÈDRES HAUTES.** 35 ans d'expérience. Téléphonez au 819 664-1750.

**HIGH CEDAR HEDGE TRIMMING SERVICE.** 35 years of experience. Call 819 664-1750.

Faites appel à votre journal local pour annoncer l'horaire des messes célébrées à l'église de votre paroisse. Communiquez avec nous par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com ou par téléphone au 819 684-4755.

Make use of your local newspaper to advertise the schedule of masses celebrated at your parish church. Contact us by email at classifieds@bulletinaylmer.com or by phone at 819 684-4755.

**VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA BIENVENUE**  
**YOUR CHURCHES WELCOME YOU**

**GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN),** 20 Hanson Street in Hull. Worship service every Sunday at 4:30 p.m. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.

**ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS****PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART**

**ABRACADABRA...ENCITROUILLE-TOI!** La fête d'Halloween du Vieux-Gatineau revient en force, pour une quatrième édition fort prometteuse. Elle se tiendra le samedi 26 octobre, de 11 h à 15 h, sous la thématique SORTILÈGES ET MAGIE, en collaboration avec les gens d'affaires et les organismes du milieu. Notre programmation gratuite se tiendra sur plusieurs plateaux d'activités : Le Marché avant à l'intérieur et à l'extérieur (330, rue Notre-Dame), à Propulsion et dans certains commerces de la rue! La rue ne sera pas fermée à la circulation, mais nos sorcières et sorciers assureront les déplacements sécuritaires. Toutes les activités sont gratuites. Voici un avant-goût de notre PROGRAMMATION : Les Sorcières en cavale – chasse au trésor dans la zone et les commerces du secteur. À la fin de l'activité vous aurez la possibilité de tenter votre chance à notre Roue infernale pour gagner de beaux prix, chaque numéro est gagnant! Maquillage, ateliers de bricolage en continu, marché d'exposants (extérieur), concession alimentaire, variété de spécialistes mystiques dans le marché avant, spectacle de Daniel Coutu à 14 h 30 (Propulsion Scène). Les billets sont gratuits mais les places sont limitées! N'hésitez pas à partager et à inviter vos familles, vos amis et vos collègues! Info : marchenotredame@vieux-gatineau.com.

**FESTIVAL D'AYLMER TITE FRETTE** Microbrasseries, terroir, distilleries. Les 4 et 5 octobre 2024 aux Galeries Aylmer 181, rue Principale, Gatineau, QC. Vendredi de 15 h à 21 h, et samedi de 11 h à 21 h. Accès gratuit! Douze exposants. Musique live chez Putters dès 20 h 30, vendredi Irish Bastards 19 h en mode acoustique et 21 h 30 chez putters en intégral. Samedi Rockwave Radio 20 h 30 Chez Putters, DJ 10 h à 20 h 30.

**HOMMAGE À LED ZEPPELIN** Le samedi 19 octobre à 21 h, Chez Putters 181, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC. 25 \$ le

billet. Réservez vos billets pour le show de l'année dès aujourd'hui : <https://lepointdevente.com/billets/6sk241019001>.

**GREAT LED ZEPPELIN COVER BAND** Saturday, October 19 at 9 p.m., Chez Putters 181 Rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC. \$25 per ticket. Reserve your tickets for the show of the year today: <https://lepointdevente.com/billets/6sk241019001>.

**LA NUIT DES SANS-ABRI 2024.** Le CRIO organise la 21e Nuit des sans-abri le vendredi 18 octobre 2024 au parc Sainte-Bernadette de 16 h à 23 h. Un événement de sensibilisation à la situation de pauvreté, de désaffiliation sociale et d'itinérance touchant de plus en plus de Québécois. C'est également un mouvement de solidarité visant à conscientiser la population à la réalité des personnes sans-abri. Chaque année, depuis 1989, la Nuit s'organise autour d'une vigile de solidarité nocturne ponctuée d'animations de toutes sortes. Ainsi, tous sont invités à se joindre à nous pour dénoncer la pauvreté et manifester sa solidarité envers les personnes en situation d'itinérance. Cet événement permet également de mettre en lumière les conditions précaires auxquelles les personnes en situation d'itinérance sont confrontées quotidiennement. Spectacle, repas, kiosque, santé, boutique de dons, soins animaliers, coiffure et beaucoup plus vous attendent. Nous vous encourageons fortement à apporter les vêtements chauds que vous ne portez plus ainsi que des articles pour animaux. Ils seront distribués durant la soirée aux personnes en ayant besoin. Au plaisir de vous y voir. Parc Sainte-Bernadette, Gatineau, QC, J8X 2A7

**LA VILLE DE GATINEAU VOUS INVITE À LA FÊTE DES COULEURS AU PARC DU LAC BEAUCHAMP** le 5 octobre prochain de 11 h à 16 h. Ce rendez-vous automnal des familles se veut une occasion de venir

profiter de l'arrivée de l'automne! Joignez-vous à nous pour une journée remplie de joie, de musique et d'animation. Voici un aperçu de la programmation gratuite : structures gonflables, pyramide d'escalade, animation de jeux pour enfants, maquillage, bricolage, Ruche d'art Apollo, contes et légendes en rabaska, musiciens, et plusieurs autres surprises! Apportez votre pique-nique ou profitez d'une cantine payante. Le site de l'événement est facilement accessible via la nouvelle station Rapibus.

**LE MARCHÉ DES SORCIÈRES À L'ENCAN LAROSE.** Le samedi 19 octobre 2024 de 10 h à 15 h. Plus d'une trentaine de sorcières vous attendront avec leur balai. Elles offriront des bonbons aux enfants déguisés qui viendront en quémander. Chacune se fera un plaisir de vous accueillir dans leur petite boutique éphémère le temps d'une belle journée d'automne. Encan Larose 99, rue Georges, Gatineau.

**MARCHÉ ARTISANAL DE NOËL – ARTISANS OUTAOUAIS** le 30 novembre 2024 de 9 h à 17 h. Au sous-sol de l'Église St-Alexandre, 1 ch. des Érables. Plongez dans l'ambiance festive de Noël avec le marché artisanal d'Artisans Outaouais! Venez découvrir des créations uniques et soutenez les talents locaux : Produits artisanaux variés : décorations de Noël, bijoux, accessoires, produits de soins, bougies, et plus encore ! Idées cadeaux originales pour gâter vos proches et trouver des trésors faits à la main. Ambiance chaleureuse avec des rencontres conviviales entre artisans et visiteurs. Entrée gratuite. Venez célébrer la magie des Fêtes avec nous et repartez avec des cadeaux uniques et authentiques!

**MARCHÉ D'AUTOMNE LE SAMEDI 12 OCTOBRE** de 10 h 30 à 15 h 30 au Centre de services scolaire des Draveurs (stationnement) 200, boulevard Maloney, Gatineau,

QC. Une vingtaine d'artisans, créateurs et producteurs locaux vous attendent!

**NOUVEAU À AYLMEZ CHEZ PUTTERS!! PLACE CONNAUGHT SALON DE PARIS HIPPIQUES** diffusant des courses de chevaux en direct sur écrans géants. Venez vous amuser! Galeries Aylmer, 181, rue principale à Gatineau. 819 557-1188, info@chezputters.ca.

**NEW IN AYLMEZ AT PUTTERS!! CONNAUGHT PLACE HORSE-RACE BETTING SALON** showing live horse races on giant screens. Join in the fun! Galeries Aylmer, 181 Rue Principale, Gatineau. 819 557-1188, info@chezputters.ca.

**ROCKWAVE RADIO SPECTACLE GRATUIT CHEZ PUTTERS.** Le samedi le 5 octobre 2024 à partir de 20 h 30. Chez Putters situé au 181, rue Principale, Gatineau, (Aylmer) QC.

**RÉPERTOIRE DE SERVICES PROFESSIONNELS**  
**PROFESSIONNELS**  
SERVICE DIRECTORY

**Quartz & Granite**

CUISINE | KITCHEN  
SALLE DE BAIN | BATHROOM  
FOYER | FIREPLACE  
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE

**ESTIMATION GRATUITE  
FREE ESTIMATE  
819 775-9595**  
boileaucustom@outlook.com  
620, Auguste-Mondoux, Gatineau

CÉLÉBRONS !

61 ANNÉES

une entreprise québécoise

ROSSY ROSSY.CA

3 OCTOBRE 2024 - 9 OCTOBRE 2024

VENTE D'ANNIVERSAIRE



Ens. de draps en flanelle

26<sup>61</sup> Simple 43157 ~~37<sup>99</sup>~~

32<sup>61</sup> Double 43158 ~~43<sup>99</sup>~~

34<sup>61</sup> Grand 43159 ~~47<sup>99</sup>~~

36<sup>61</sup> Très Grand 105620 ~~49<sup>99</sup>~~



CHEMISES EN FLANNELLE POUR HOMMES

108257

8\$ ~~12<sup>99</sup>~~ ch.

COULEURS ASS.

ÉCONOMISEZ 38%

HAUTS HACCÍ IMPRIMÉS POUR FEMMES 204530

10\$ ~~16<sup>99</sup>~~



MOTIFS ASS.

ÉCONOMISEZ 41%

3<sup>61</sup> ~~4<sup>99</sup>~~

MAPLE LEAF Biscuits à l'érable 625g 124607



60% DE RABAIS

6\$ ~~14<sup>99</sup>~~

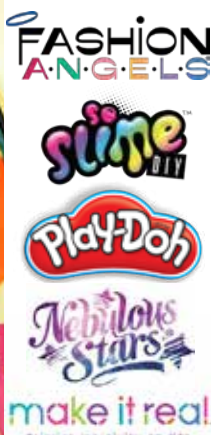
Chaussettes de travail Paq. de 6 175065-66



RABAIS DE 20% SUR LE BRICOLAGE



\*Exclut : 194554/204275 et tous les items Crayola



TROUVEZ VOTRE MAGASIN ROSSY LE PLUS PRÈS DE CHEZ-VOUS ICI!



DÉCOUVREZ  
BEAUCOUP PLUS  
D'ÉCONOMIES DANS  
NOTRE CIRCULAIRE  
EN LIGNE!



3 OCTOBRE 2024 - 9 OCTOBRE 2024

**55%**  
DE RABAIS  
**761**  
1799

Bac de rangement  
74L  
116144



**291**  
419

**OLD DUTCH**  
Détersif  
2L  
110476-77

**31%**  
DE RABAIS  
**1061**  
1599

**GILLETTE MACH3**  
Lames de rasoir  
Paq. de 4  
9116



**VENTE DE TAPIS**  
**661 - 1961**  
899 - 1099      2099 - 2699  
**29" x 70"**

\*Exclut: 140402/162925

VENREDI **4** OCTOBRE

**NOUS PAYONS LES TAXES**

Sur TOUT en magasin

**15%** DE RABAIS

SUR TOUT EN LIGNE  
AVEC CODE PROMO  
**15DEPLUS**

**ROSSY.CA**

**OFFRES LAINE !**

**361**  
449

Fil artisanal et pour chaussons  
85g

**ÉCONOMISEZ 20%**

**PHENTEX**

**461**  
729

**OVERJOYED**  
Laine  
120g  
165617

**ÉCONOMISEZ 36%**

**EASY KNIT TRICOT FACILE**

**561**  
799

**TUFFY**  
Laine  
113g

**ÉCONOMISEZ 30%**

**Briggs & Little**  
Woolen Mills Ltd

**661**  
899

**SUPER VALUE**  
Laine  
197g

**ÉCONOMISEZ 26%**

**BERNAT**

**1161**  
1699

**COMFORT**  
Laine  
454g

**ÉCONOMISEZ 31%**

**ORED HEART**

**POUR NE RIEN MANQUER... ABONNEZ-VOUS !**

VOUS RECEVREZ NOTRE NOUVELLE CIRCULAIRE CHAQUE SEMAINE DIRECTEMENT PAR COURRIEL !

# Abonnez-vous DÈS AUJOURD'HUI! Subscribe TODAY!



## ← Disponible chaque semaine...

Vous aimez être au courant de tout ce qui se passe dans votre région, qu'il s'agisse de faits divers ou de nouvelles d'importance? Notre journal imprimé est votre meilleur allié pour ne rien manquer de l'actualité!

## Available every week...

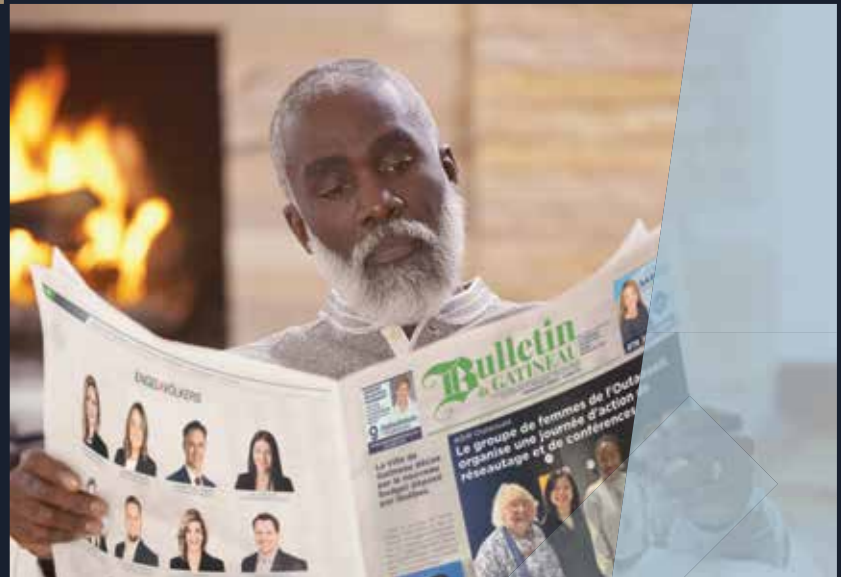
Want to stay on top of what's happening in your region? Whether it's local or breaking news, our print newspaper makes sure you don't miss a thing!

## Abonnement 1 an

publié à chaque semaine  
80,00 \$ + taxes = 91,98 \$

## 1 year subscription

published every week  
\$80,00 + taxes = \$91.98



Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Province: \_\_\_\_\_ Code Postal: \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Adresse courriel: \_\_\_\_\_

Début de l'abonnement : \_\_\_\_\_

# Bulletin de GATINEAU

## 819 684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

181, rue Principale, Unité C10, Gatineau QC J9H 6H6